

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Aumento de movimientos migratorios]

M. M.

Otros factores, como la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

*¿Sobran
o faltan
comas?*

(M. M.: “España y la UE...”. *El País*, 07.11.20, 22).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

En principio, es aceptable afirmar tanto que falta una coma como que sobra otra. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Otros factores*, **como** la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Otros factores, **como** la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas[,] espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Otros factores **como** la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

1) Si optamos por añadir una coma, se necesitarán dos operaciones.

1.1) En primer lugar, añadimos la coma para cerrar el inciso, deficientemente puntuado. Copiamos ambas versiones:

Otros factores*, **como** la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Otros factores, **como la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas[,]** espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Si se ha puntuado la coma inicial de un inciso, es incorrecto omitir la de cierre, por deficiente delimitación (*Ortografía de la lengua española* 2010: 311). Se trata de un inciso de tipo ejemplificativo.

1.2) Sin embargo, las comas deben sustituirse por rayas. Copiamos ambas versiones:

Otros factores, **como la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas**, espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Otros factores —**como la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas**— espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, que tienen función similar (*Ortografía...* 2010: 374).

2) La otra posibilidad es eliminar la coma previa a *como*. Copiamos ambas versiones:

Otros **factores***, como la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Otros **factores** como la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Esta versión determina que la lectura sea más rápida: casi sin pausa delante de *como*, y continuando la emisión en el mismo tono y, al finalizar el sujeto, se hará otra pausa ante *espolean* (su verbo).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente las tres versiones (la original primero):

Otros factores, como la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Otros factores —como la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas— espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

Otros factores como la inestabilidad del Sahel, la crisis económica derivada del coronavirus y las restricciones fronterizas espolean los movimientos migratorios hacia Canarias desde el Sahara Occidental, Senegal y Gambia.

MAS EJEMPLOS

Ayer se dio luz verde a la tramitación de los primeros presupuestos de Sánchez desde que llegó al Gobierno, con unos apoyos incompatibles con la realidad de un país que necesita de la unidad **como** nunca hasta ahora, para restaurar un tejido productivo muy dañado por la pandemia.

(J. F. D.: “En la dirección del Estado”. *La Razón*, 13.11.20, 4).

... con unos apoyos incompatibles con la realidad de un país que necesita de la unidad **como** nunca hasta ahora para restaurar un tejido productivo muy dañado por la pandemia.

... con unos apoyos incompatibles con la realidad de un país que necesita de la unidad[,] **como nunca hasta ahora**, para restaurar un tejido productivo muy dañado por la pandemia.